

Forderungen nachzukommen, die von verschiedener Seite an diese Verwaltung gelangt sind. Eine zukunftsorientierte schweizerische Alkoholordnung wird im Moment in der Verwaltung geprüft, Herr Seiler wies darauf hin. Es wurde in diesem Zusammenhang auch ein Vorstoss gemacht. Man überlegt sich eine Erweiterung der Verfassungsgrundlage, in der nicht nur der Umgang mit Alkohol, sondern – das sage ich jetzt mit einer gewissen Befangenheit – generell mit Suchtmitteln angegangen würde. Ich äussere mich zu diesen Fragen normalerweise mit einer gewissen Zurückhaltung. Sie werden aber gelegentlich wieder darüber informiert, wie es damit steht.

Wenn also der Eindruck entsteht, die Verwaltung verspreche immer wieder etwas und es geschehe eigentlich wenig, ist dies darauf zurückzuführen, dass die Möglichkeiten beschränkt sind. Man hat doch im Rahmen der heutigen Verfassungsordnung versucht, Schritte einzuleiten, die namhafte Einsparungen bringen und auch das Grundkonzept der Alkoholordnung eigentlich schon etwas verändern.

Im Begleitpapier zum Geschäftsbericht 1993/94 haben wir Stellung zu den parlamentarischen Vorstössen genommen. Ihre Wünsche werden also zur Kenntnis genommen. Wir werden sie sicherlich berücksichtigen.

Zu den Sparanstrengungen: Die Alkoholverwaltung hat im Voranschlag 1993/94 im Agrarbereich neue Weichen gestellt. Jene linearen Kürzungen, die der Bundesrat in bezug auf die allgemeine Bundesverwaltung beschlossen hat, hat die EAV über Individualmassnahmen nachvollzogen und im Agrarbereich Einsparungen für die Ernte 1995 von etwa 15 Millionen Franken vorgesehen. Aber auch im direkten Einflussbereich der Alkoholverwaltung, bei den Personalkosten und Sachausgaben, sind ansehnliche Reduktionen gelungen. Die EAV hat sich zum Ziel gesetzt, in der verbleibenden Zeit unter den bisherigen Verfassungsartikeln die Subventionen weiter zu vereinfachen und dort zu reduzieren, wo sich offensichtlich zeigt, dass die Verwertung der Überschüsse im Verhältnis zum Erlös der Produzenten sehr viel kostet.

Das neue Gatt-Abkommen wird im Agrarbereich der EAV noch weiter gehende Subventionskürzungen auferlegen. Wir sind uns natürlich bewusst, wenn immer wieder von diesen Kürzungen die Rede ist, dass damit notgedrungen eine Einkommenschmälerung der Landwirte verbunden ist. Aber wir kommen nicht um die Forderung herum, dass bis in wenigen Jahren die beiden heute nach Alkoholgesetz bevorzugten Produktionsbereiche, Obst und Kartoffeln, nach den Zielen der neuen Agrarpolitik bewirtschaftet werden müssen. Das ist sicher möglich, ich verweise auf das, was die GPK gesagt hat, Herr Seiler hat darauf hingewiesen. Eine enge Zusammenarbeit zwischen der Agrarabteilung der EAV und dem Bundesamt für Landwirtschaft ist sicherlich eine Voraussetzung dafür. Im Moment werden die Schnittstellen zwischen den beiden Ämtern neu definiert.

Das Problem Hochstämme ist schon heute morgen von Herrn Schallberger kurz angetönt worden. Ich bin kein Spezialist in diesen Fragen, ausser dass ich selber ein paar sehr schöne besitze, die genau jene Silhouetten haben, wie sie Herr Coutau so malerisch geschildert hat. Aber ich kann Ihnen trotz meiner Liebe zu diesen Hochstämmen wahrscheinlich keine besonders befriedigende Antwort geben, nicht mehr sagen als das, was in der Antwort auf die Interpellation Seiler Bernhard (94.3198, «Hochstämme in Gefahr») schon gesagt worden ist. Am schönsten wäre es natürlich, wenn der Konsum des Apfelsaftes wieder etwas gesteigert werden könnte. Das wäre die beste Massnahme zur Erhaltung der Hochstämme. Der Erhaltung auf Staatskosten sind nun einfach gewisse Grenzen gesetzt. Die EAV wird Ihnen im nächsten Voranschlag gewisse Absichten unterbreiten.

Noch eine letzte Bemerkung zu den künftigen Rechnungsabschlüssen. Die EAV rechnet damit, dass sich der Reinertrag in der Grössenordnung von 160 bis 180 Millionen Franken halten könnte. Die Gesetzes- und Verordnungsänderungen werden sich positiv auf das Reinergebnis auswirken. Wie das dann nach einer allfälligen Verfassungsänderung später aussehen wird, kann man heute selbstverständlich noch nicht sagen.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Art. 1–3
Titre et préambule, art. 1–3

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes

26 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

94.072

Voranschlag 1994. Nachtrag II

Budget 1994. Supplément II

Botschaft und Beschlussentwurf vom 3. Oktober 1994
Message et projet d'arrêté du 3 octobre 1994

Bezug bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern
S'obtiennent auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne

Beschluss des Nationalrates vom 1. Dezember 1994
Décision du Conseil national du 1er décembre 1994

Delalay Edouard (C, VS), rapporteur: Le supplément II du budget pour 1994 comporte des crédits supplémentaires pour environ 460 millions de francs au total, des crédits additionnels d'engagement pour environ 40 millions de francs et 43 postes supplémentaires. Ajouté au premier supplément budgétaire, il entraîne une augmentation du volume global des dépenses de 731 millions de francs par rapport au budget de l'année 1994, soit 1,7 pour cent des dépenses budgétisées.

Par comparaison, les crédits supplémentaires des années 1992 et 1993 ont atteint respectivement 1,8 milliard de francs et 2,9 milliards de francs. C'est donc dire que ce deuxième paquet est relativement plus convenable que celui des années précédentes, d'autant qu'on peut admettre que les crédits supplémentaires de cette année seront compensés par des soldes de crédits non utilisés en 1994.

Les crédits supplémentaires les plus importants sont les suivants: environ 84 millions de francs pour l'asile (remboursement des frais d'assistance); 83 millions de francs pour les dommages causés par les intempéries (décisions déjà prises par les deux Conseils); 74 millions de francs pour l'assurance-invalidité (augmentation du nombre de bénéficiaires); 74 millions de francs pour l'agriculture (pour le placement du beurre en particulier); 40 millions de francs d'intérêts passifs de la Confédération; environ 21 millions de francs pour l'exploitation des routes nationales; 19 millions de francs pour l'aide humanitaire, environ 19 millions de francs pour des dépenses de personnel (pour les primes à la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents en particulier); 14 millions de francs pour les bourses d'étude des cantons et 13 millions de francs pour la ligne du Tramway du sud-ouest lausannois.

En ce qui concerne les 43 postes permanents requis, ils ont trait au transfert de 31 postes des PTT à l'Office fédéral de la communication et de 12 postes de la Régie fédérale des alcools à la Caisse fédérale d'assurance.

Sur les 70 crédits requis, 35 rubriques ont déjà été allouées à titre provisoire par la Délégation des finances pour un montant total de 208 millions de francs. Ces crédits s'assortissent dans l'exposé des motifs de la mention «crédits provisoires».

Dans onze cas, des crédits supplémentaires ont été alloués alors que le crédit de base avait été réduit pas le Parlement lors de l'examen du budget 1994.

Le 1er décembre 1994, le Conseil national a approuvé ce supplément II du budget pour 1994 par 96 voix contre 22 et avec 6 abstentions, tel qu'il était présenté par le Conseil fédéral.

La Commission des finances du Conseil des Etats vous propose à l'unanimité de l'approuver tel que présenté.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Gesamtberatung – Traitement global

Titel und Ingress, Art. 1–4
Titre et préambule, art. 1–4

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes

25 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

Sammeltitel – Titre collectif

Bundesfinanzen 1995
Finances fédérales 1995

94.074

Voranschlag der Eidgenossenschaft 1995
Budget de la Confédération 1995

Bericht, Botschaft und Beschlussentwürfe vom 3. Oktober 1994
Rapport, message et projets d'arrêté du 3 octobre 1994

Bezug bei der Eidgenössischen Drucksachen-
und Materialzentrale, 3000 Bern
S'obtiennent auprès de l'Office central fédéral
des imprimés et du matériel, 3000 Berne

Beschluss des Nationalrates vom 1. Dezember 1994
Décision du Conseil national du 1er décembre 1994

Antrag Salvioni

Rückweisung an den Bundesrat
mit dem Auftrag, den strukturellen Teil (4 Milliarden Franken)
des Defizits zu reduzieren und den Finanzplan so zu ändern,
dass bis Ende der Planungsperiode (1998) die Rechnung aus-
geglichen ist.

Proposition Salvioni

Renvoi au Conseil fédéral
avec la charge de modifier le budget pour réduire le déficit de
sa partie structurelle (4 milliards de francs) et de modifier le
plan financier pour atteindre l'équilibre des comptes d'ici à la
fin de la période du plan (1998).

94.090

Dringliche Entlastungen
im Voranschlag 1995
Mesures urgentes d'assainissement
au budget 1995

Botschaft und Beschlussentwürfe vom 19. Oktober 1994
(BBI V 581)
Message et projets d'arrêté du 19 octobre 1994
(FF V 566)

Beschluss des Nationalrates vom 30. November 1994
Décision du Conseil national du 30 novembre 1994

Delalay Edouard (C, VS), rapporteur: Le 24 août de cette année encore, le Conseil fédéral publiait le projet de budget 1995, avec des dépenses globales de 43,797 milliards de francs, en augmentation de près de 3 pour cent sur celui de l'année précédente. Par comparaison avec l'évolution du produit intérieur brut, à prix constant, les dépenses de la Confédération ont progressé au même rythme que l'économie jusqu'en 1990. Depuis quatre ans, par contre, une divergence notable d'évolution est à mettre en évidence. Ainsi, en chiffres relatifs, ces quatre dernières années, alors que les recettes augmentaient de 14 pour cent et que le renchérissement s'établissait à 13 pour cent, les dépenses de la Confédération ont progressé, dans le même temps, de 41 pour cent. Ces tendances totalement différentes ne pouvaient que nous plonger dans l'impasse mise en lumière brutalement en 1993 avec un déficit financier record de 7,8 milliards de francs.

Cette situation s'est confirmée cette année, avec un résultat négatif prévu de 6,9 milliards de francs, et elle aurait été prolongée l'année prochaine selon la conception du Conseil fédéral. Cela était inacceptable, car les nouvelles recettes provenant de la taxe sur la valeur ajoutée et des redevances routières, qui entrent en vigueur en 1995, auraient été totalement absorbées par la perte de maîtrise des dépenses.

Il convenait donc d'agir avec célérité et efficacité. La Commission des finances a, par conséquent, déposé une motion, transmise dans l'intervalle par notre Conseil (BO 1994 E 854), selon laquelle le principe était posé d'une croissance zéro des dépenses de la Confédération pour l'année 1995, avec quelques exceptions pour des rubriques particulières portant sur des engagements précis et déjà pris. Une concertation est dès lors intervenue au niveau du Conseil fédéral, des partis, des groupes parlementaires et des Commissions des finances, et ces efforts conjugués ont abouti à un concept selon lequel un programme d'économies devait être engagé avec une détermination sans faille vers un objectif de croissance zéro des dépenses.

Dans une première phase, les Commissions des finances avaient même un objectif plus ambitieux en visant un déficit au compte financier inférieur à 6 milliards de francs. Malgré des efforts soutenus dans ce sens de la part de toutes les parties engagées dans l'exercice, ce résultat n'a pas pu être obtenu. Le blocage ne peut en effet être trop brutal, car un navire tel celui de la Confédération ne se manoeuvre pas sans égard, sous peine de couler. Nous ne voulons donc pas jouer aux apprentis navigateurs et tenter un changement de cap à angle droit, avec un véhicule dont le volume et la vitesse exigent la mise en oeuvre de virages ayant un rayon suffisant et conforme aux lois de la physique la plus élémentaire.

Sous cet aspect, le fait d'avoir finalement abouti à un volume total de dépenses pour 1995 inférieur à celui de l'année en cours constitue déjà un résultat appréciable. Il démontre notre volonté de casser la tendance vers une explosion incontrôlée des dépenses et constitue la preuve par l'acte de notre volonté d'économie. C'est en effet la première fois depuis 1977 qu'un tel changement de tendance intervient et, à cet égard, le signal du Parlement est clair, mais cet exercice n'a pas été réalisé sans peine.

Voranschlag 1994. Nachtrag II

Budget 1994. Supplément II

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	06
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.072
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.12.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1183-1184
Page	
Pagina	
Ref. No	20 025 136

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.